MDC.

CONSEIL D'ETAT RAAD VAN STATE
LEGISLATION - WETGEVING
26-05-1987

L. 18.038/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 28 april 1987 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 juni 1976 houdende vaststelling van het bedrag van de vergoeding voor de afgifte van oorsprongscertificaten", heeft op 21 mei 1987 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques, le 28 avril 1987, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 15 juin 1976 établissant les taux de la redevance à percevoir pour la délivrance de certificats d'origine", a donné le 21 mai 1987 l'avis suivant :

1. Het ontwerp verhoogt het bedrag van de vergoedingen die verschuldigd zijn bij het afleveren van de oorsprongsattesten bedoeld in het koninklijk besluit nr. 283 van 30 maart 1936. Het beïnvloedt aldus de staatsinkomsten en moet derhalve, overeenkomstig artikel 6, 2, van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole, aan het akkoord van de Minister van Begroting worden voorgelegd.

2. Het ontwerp wordt mede voorgedragen en ondertekend door de Staatssecretaris voor Landbouw. Deze is toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Betrekkingen. Overeenkomstig artikel 2, 3°, van het koninklijk besluit van 24 maart 1972 betreffende de staatssecretarissen, dient de Minister aan wie de Staatssecretaris is toegevoegd, de reglementaire koninklijke besluiten waarbij deze laatste is betrokken, mede te ondertekenen.

3. In het eerste lid van de aanhef leze men : "..., bekrachtigd bij de wet van 4 mei 1936, inzonderheid op artikel 7, gewijzigd bij de wet van 23 juli 1955".

In het voordrachtformulier schrijve men, zoals gebruikelijk : "Op de voordracht ...".

4. In de eerste kolom van de tabel, onder artikel 1, vervange men duidelijkheidshalve "op de aanvraag" door "zoals vermeld op de aanvraag".

.../...

In de tweede kolom vervange men "certificaat" door "attest".

5. Er lijkt geen reden te zijn om af te wijken van de algemene regels ter zake van de inwerkingtreding van wetten en besluiten.

---

1. Le projet augmente le montant des redevances dues pour la délivrance des certificats d'origine visés par l'arrêté royal n° 283 du 30 mars 1936. Il est de ce fait de nature à influencer les recettes de l'Etat et doit, dès lors, conformément à l'article 6, 2, de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire, être soumis à l'accord du Ministre du Budget.

2. Le projet est également proposé et contresigné par le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture. Celui-ci est adjoint au Ministre des Relations extérieures. Conformément à l'article 2, 3°, de l'arrêté royal du 24 mars 1972 relatif aux Secrétaires d'Etat, le Ministre auquel le Secrétaire d'Etat est adjoint doit contresigner les arrêtés royaux réglementaires auxquels celui-ci est associé.

3. Il y a lieu de rédiger l'alinéa 1er du préambule comme suit : "..., confirmé par la loi du 4 mai 1936, notamment l'article 7, modifié par la loi du 23 juillet 1955".

Dans le texte néerlandais de la formule de proposition, il faut écrire, conformément à l'usage : "Op de voordracht...".

4. A l'article 1er, texte néerlandais, il y a lieu, pour plus de clarté, de remplacer dans la première colonne du tableau, les mots "op de aanvraag" par "zoals vermeld op de aanvraag".

.../...

Dans la deuxième colonne du texte néerlandais, il y a lieu de remplacer le mot "certificaat" par "attest".

5. Il ne semble pas y avoir de motif pour déroger aux règles générales relatives à l'entrée en vigueur des lois et arrêtés.

De kamer was samengesteld uit

de Heer : H. COREMANS,
Monsieur :

de Heer : J. VERMEIRE,
Monsieur :
Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :

De Heren : S. FREDERICQ,
Messieurs :
G. SCHRANS,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

toegevoegd griffier,
greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. COREMANS.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J. DE KOSTER-MANNENS, eerste auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. COREMANS.

Le rapport a été présenté par Mme J. DE KOSTER-MANNENS, premier auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. COREMANS.